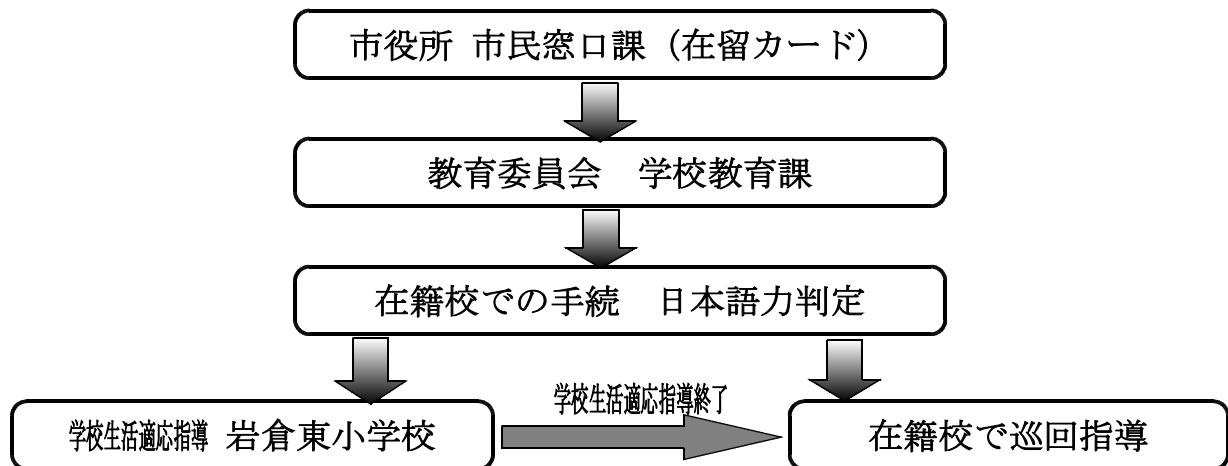


外国人児童生徒 受入れ手続（英）



教育委員会 学校教育課

- ☐ 岩倉市教育委員会諸規定及び各学校々則の順守事項
（外国人児童生徒保護者向け－英語）→ 日本語 事務局へ
- ☐ 外国人児童生徒の保護者へ（低学年・高学年・中学生別）配布
- ☐ 就学許可願い・個人調査票の記入
- ☐ 結核検診問診票（結核高蔓延国・罹患率の高い国からの編入時）
- ☐ 在籍校の確認
→ 在籍校及び学校生活適応指導会場校（岩倉東小学校）の地図
- ☐ 在留カードのコピー，児童・生徒の正式名称（パスポートに記載）
→ 在籍校と日本語 事務局へ1部ずつ
- ☐ 在籍校へ持っていくものの確認
 - ・ 在留カード（児童・生徒の登録証）
 - ・ 保険証
 - ・ 郵便貯金通帳（学校へ行く前に郵便局でつくっておく）
 - ・ 印鑑
- ☐ 就学通知書
→ 在籍校と日本語 事務局へ1部ずつ
- ☐ 保険に入っているかの確認
→ 入っていない場合，被害者でも加害者でも自己負担である。

岩倉市教育委員会諸規定及び各学校々則の順守事項
(外国籍児童生徒保護者向け－英語)

THE AGREEMENTS OF IWAKURA MUNICIPAL BOARD OF EDUCATION,
AND THE RULES OF ELEMENTARY AND JUNIOR HIGH SCHOOL.
(FOR PARENTS OF THE FOREIGN STUDENTS- In ENGLISH)

岩倉市教育委員会 Iwakura Board of Education.
岩倉市各小中学校 Elementary and Junior high school in Iwakura City

私は、岩倉市教育委員会管轄の義務教育小中学校への入学手続きをするにあたって、岩倉市教育委員会の諸規定及び各学校の校則を順守する。

I agree with the agreements of Iwakura board of education and also the rules of elementary and junior high schools to register my child to public school in Iwakura city.

もし、下記の事項に違反した場合は、学校教育法に基づいて対応する。

If I fail to comply with the following items, I will accept the decision by school based on the School Educaion Law.

○ 日本語を覚え、学習内容を理解するように努力すること。

To learn Japanese and study hard to understand the classes.

○ 日本の文化・習慣を理解し、日本人社会に積極的に溶け込もうとすること。

To try to understand Japanese culture and customs and make an effort to blend into Japanese society.

○ 日本人児童生徒及び他の外国人児童生徒と仲良く交流し、暴力・暴言等の行為をしないこと。

To try to build a good relationship with other Japanese and foreign students and not to use violence or abusive language.

○ 各小中学校の校則を守り、無断欠席・遅刻をしないこと。

To follow the school rules and try not to be late or absent from school.

○ 給食費・学年費等の滞納をしないこと。

Not to fall behind with lunch fee and other school expenses.

※ ただし、15才以下の場合は、就労できない。

However, students under the age of 15 can not work in Japan.

日 付 (Entry date) : _____ 日 (date) _____ 月 (month) _____ 年 (year)

生徒氏名 (Name of student) : _____

保護者氏名 (Name of guarduan) : _____

住 所 (現住所) (Address) : Zip code 〒 _____ 愛知県 岩倉市

Aichi-ken Iwakura-shi _____

電話番号 (Telephone number) : _____

保護者の署名 (Signature of guardian) : _____ 印 (Seal)

お知らせ 保険加入のおすすめ

Information

Recommendation of insurance subscription

岩倉市教育委員会
Iwakura Municipal Board of Education

★ 保険に入っている・保険に入っていないー比較

The comparison/ with insurance and without insurance

① 学校でけが（病気）をして、病院にかかったとき

When a student was injured or sick at school and goes to the hospital after school,
(例ー10,000円出費) (Example-10,000 yen/ medical expense)

- ・ 保険ありーー病院で3,000円支払う。

With insurance — you pay 3,000 yen at the hospital.

後から4,000円戻ってくる。(日本スポーツ振興センター)

4,000 yen will be provided later by Japan Sport Council.

☆学校でけが（病気）をして、緊急な場合、学校から病院に連れて行く。

When a student was injured or sick at school and goes to the hospital from school.

- ・ 保険なしーー病院で10,000円支払う。

Without insurance — you have to pay 10,000 yen at the hospital.

後から4,000円戻ってくる。(日本スポーツ振興センター)

4,000 yen will be provided by Japan Sport Council later.

※保険がない場合、被害者であっても支払額の6割は自己負担。(6,000円)
学校は責任を持たない。

Even if you are a victim, you have to pay 60% of the amount you paid if you have no insurance.

The school does not have any responsibilities for it.

☆保険がない場合、保護者の付添いで、学校から病院へ連れて行く。

When you have no insurance, a guardian needs to go to the hospital from school with the student.

② 病気・けがの場合 小学3年生まで

In the case of illness and an injuries /Up to the third grader in elementary school

(例ー20,000円出費) (Example-20,000 yen/ medical expense)

- ・ 保険ありーー病院での支払いなし。(岩倉市子ども医療保険)

With insurance — No payment at the hospital. (Using Iwakura children's health insurance)

- ・ 保険なしーー病院で20,000円支払う。(全額、自己負担)

Without insurance — You have to pay 20,000 yen.

③ 入院の場合 中学3年生まで

In the case of hospitalization /Up to the third grade in junior high school.

(例ー50,000円出費) (Example-50,000 yen/ medical expense)

- ・ 保険ありーー病院での支払いなし。(岩倉市子ども医療保険)

With insurance — No payment at the hospital. (Using Iwakura children's health insurance)

- ・ 保険なしーー病院で50,000円支払う。(全額、自己負担)

Without insurance — you have to pay 50,000 yen.

就学許可願書
Application Form for Study Permit

岩倉市教育委員会
Iwakura Board of Education

平成 年 月 日
Heisei Yr M D

申請者 住所 岩倉市
Applicant Address

氏名 印
Name Seal
電話
Phone number

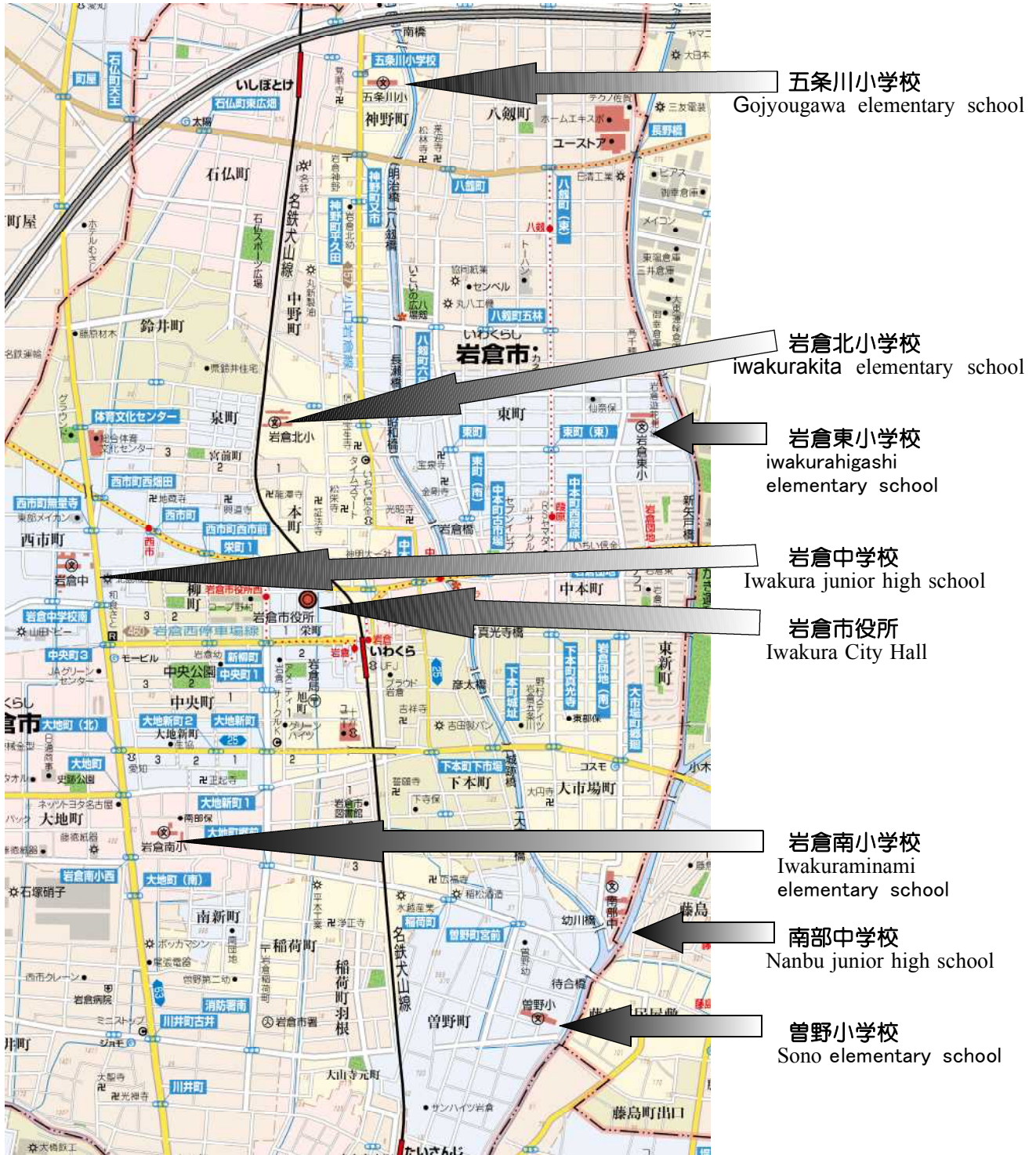
次のとおり、貴教育委員会所管内の学校へ就学させたいので、許可くださるようお願い
します。

As follows, I want to send a child to school within the jurisdiction of Iwakura Board of Education.

就学児童生徒名 Name of student				
生年月日 Date of Birth	年 Yr	月 M	日 D	性別 Gender 男 M ・ 女 F
就学希望校 Desired school	岩倉市立 学校 (学年)			
就学期間 Enrollent Period	平成 年 (年) 月 日から 平成 年 (年) 月 日まで			
理由 Reason				
保護者 Guardian	住所 Address			
	氏名 Name	電話 Tel. No	続柄 Relationship	
備考 Notes				

岩倉市 小中学校 地図 及び 学校に持っていくもの

The map of elementary and Junior high school in Iwakuran and the list of things you need to prepare for school.



- ・ 児童・生徒の在留カード及びパスポート
The alien registration card and passport of a student.
- ・ 保険証 (ある場合)
Insurance certificate(if you have)
- ・ 郵便貯金通帳 (学校へ行く前に郵便局でつくっておく)
a post office savings passbook(Please make one before coming to school)
- ・ 印鑑
Signet

定期健康診断

年度途中及び一時帰国外国人児童生徒の検診・検査・健診・測定について

○ 実施項目

※ ○は、学校保健法で規定、△は、市独自で実施

	1 年	2 年	3 年	4 年	5 年	6 年	中学
身体測定（身長・体重・座高）	○	○	○	○	○	○	○
視力検査	○	○	○	○	○	○	○
聴力検査	○	○	○		○		○中1,3
腎臓・糖尿病検診（尿検査）	○	○	○	○	○	○	○
内科検診（校医検診）	○	○	○	○	○	○	○
眼科検診（校医検診）	○	○	○	○	○	○	○
歯科検診（校医検診）	○	○	○	○	○	○	○
耳鼻科検診（校医検診）	○	○	○	○	○	○	○
結核健診（問診票・校医検診）	○	○	○	○	○	○	○
心臓検診（心電図）	○		△		△		○中1
ぎょう虫卵検査	○	○	○				
貧血検査							△

- 心臓検診（心電図）、貧血検査について
- ・ 学校で行う日程まで実施。その後は、実施しない。
- 結核精密健診（レントゲン）
- ・ 校医の先生に問診を受ける。
（校医の先生から指示があった場合、教育委員会と要相談。）
- 腎臓・糖尿病検診（尿検査）
- ・ 6月30日以降の保健センターで行う健康相談日（第1，第3水曜日の午前中）に養護教諭が引率、または、検査物（尿）を持っていき、検査を実施する。
- ぎょう虫卵検査
- ・ 6月30日までは、各校の薬剤師さんに、検査物を持っていき、検査を実施する。6月30日以降の検査は、教育委員会と要相談。
- 他の校医検診項目
- ・ 校医の先生と相談の上、養護教諭が引率して実施する。
- 身体測定、視力・聴力検査
- ・ 校内で実施する。
- ※ 健康診断票は、実施した項目のみ記入（備考欄－途中転入のため）